

BVGE

Entscheide des Schweizerischen Bundesverwaltungsgerichts

ATAF

Arrêts du Tribunal administratif fédéral suisse

DTAF

Decisioni del Tribunale amministrativo federale svizzero

DTAF

Decisiuns dal Tribunal administrativ federal svizzer

2024

Zitierweise: BVGE 2024 I/1 E. 4.1.1

Verlaggeber: Bundesverwaltungsgericht, Kreuzackerstr. 12, Postfach, CH-9023 St. Gallen
Tel. + 41 (0)58 465 26 26, Fax + 41 (0)58 465 29 80, info@bvger.admin.ch, www.bvger.ch

Verleger: DIKE Verlag AG, Zürich/St. Gallen

Newsletter: Wer sich über die aktuellsten BVGE informieren möchte, kann auf der Webseite des BVGer den BVGE-Newsletter abonnieren.

Jahresband: Wer den Jahresband jährlich erhalten möchte, kann beim Verlag eine Fortsetzungslieferung einrichten lassen.

Vertrieb: DIKE Verlag AG, Weinbergstr. 41, CH-8006 Zürich
Tel. + 41 (0)44 251 58 30, info@dike.ch, www.dike.ch

Manière de citer: ATAF 2024 II/1 consid. 4.1.2

Auteur: Tribunal administratif fédéral, Kreuzackerstr. 12, Case postale, CH-9023 Saint Gall
tél. + 41 (0)58 465 26 26, fax + 41 (0)58 465 29 80, info@bvger.admin.ch, www.bvger.ch

Editeur: DIKE Verlag AG, Zurich/Saint Gall

Newsletter: Pour être informé des derniers ATAF parus, il est possible, sur le site du TAF, de s'inscrire à la newsletter ATAF.

Volume annuel: Il est possible de conclure un ordre de commande permanent auprès de l'éditeur afin d'obtenir automatiquement les prochains volumes annuels.

Diffusion: DIKE Verlag AG, Weinbergstr. 41, CH-8006 Zurich
tél. + 41 (0)44 251 58 30, info@dike.ch, www.dike.ch

Modo di citazione: DTAF 2024 III/1 consid. 4.1.3

Autore: Tribunale amministrativo federale, Kreuzackerstr. 12, Casella postale, CH-9023 San Gallo
tel. + 41 (0)58 465 26 26, fax + 41 (0)58 465 29 80, info@bvger.admin.ch, www.bvger.ch

Editore: DIKE Verlag AG, Zurigo/San Gallo

Newsletter: Chi desidera essere informato sulle attuali DTAF, può abbonarsi alla Newsletter sul sito internet del TAF.

Volume annuale: Chi desidera ricevere regolarmente i volumi annuali, può abbonarsi presso la casa editrice.

Distribuzione: DIKE Verlag AG, Weinbergstr. 41, CH-8006 Zurigo
tel. + 41 (0)44 251 58 30, info@dike.ch, www.dike.ch

Moda da citar: DTAF 2024 IV/1 consid. 4.1.4

Autur: Tribunal administrativ federal, Kreuzackerstr. 12, Chascha postala, CH-9023 Son Gagl
tel. + 41 (0)58 465 26 26, fax + 41 (0)58 465 29 80, info@bvger.admin.ch, www.bvger.ch

Editur: DIKE Verlag AG, Turitg/Son Gagl

Newsletter: Tgi che vul esser infurmà davart las actualitads dal DTAF, sa abunar la newsletter sin la pagina d'internet dal TAF.

Volum annual: Tgi che giavischa il volum annual, sa prolungar la furniziun tar la chasa editura.

Distribuziun: DIKE Verlag AG, Weinbergstr. 41, CH-8006 Turitg
tel. + 41 (0)44 251 58 30, info@dike.ch, www.dike.ch

ISBN 978-3-03891-831-8



Inhaltsverzeichnis / Table des matières / Indice delle materie

S./p./pag.

Abkürzungen / Abréviations / Abbreviazioni IX

I Bürger und Staat, Verwaltungs- und Verfahrensrecht allg. – Citoyen et Etat, Droit administratif général et droit de procédure – Cittadino e Stato, Diritto amministrativo e procedurale generale

2024 I/1

Zivildienst. Dienstverschiebung. Abbruch Ersteinsatz. Dauer Ersatzdienst nach rechtmässig abgebrochenem Ersteinsatz. Legalitätsprinzip.

Service civil. Report de service. Interruption de la première période d'affectation. Durée du service civil de remplacement après interruption justifiée de la première période d'affectation. Principe de la légalité.

Servizio civile. Differimento del servizio. Interruzione del primo impiego. Durata del servizio sostitutivo dopo l'interruzione giustificata del primo periodo d'impiego. Principio della legalità.

Entscheid in deutscher Sprache. 1

II Öffentliche Werke, Verkehr, Energie, Kommunikation – Travaux publics, Transports, Energie, Communications – Lavori pubblici, Trasporti, Energia, Comunicazioni

2024 II/1

Wirtschaftliche Landesversorgung. Wirtschaftliche Interventionsmassnahmen. Reservekraftwerk. Normenkontrolle. Verhältnismässigkeit. Alternative Massnahmen.

Approvisionnement économique du pays. Mesures d'intervention économique. Centrale de réserve. Contrôle des normes. Proportionnalité. Mesures de substitution.

Approvvigionamento economico del Paese. Misure d'intervento economico. Centrale di riserva. Controllo delle norme. Proporzionalità. Misure alternative.

Entscheid in deutscher Sprache. 1

2024 II/2

Post. Meldepflicht. Postdienste. Essenslieferungen.

Poste. Obligation d'annoncer. Services postaux. Livraisons de repas.

Posta. Obbligo di notifica. Servizi postali. Consegna di pasti.

Entscheid in deutscher Sprache. 44

IV **Wirtschafts- und Finanzrecht, Bildung und Wissenschaft – Droit économique et financier, Formation et Science – Diritto economico e finanziario, Formazione e Scienza**

2024 IV/1

Finanzmarktaufsicht. Unerlaubte Effektenhändlerstätigkeit. Konkurs-eröffnung. Berücksichtigung echter Noven bei Überschuldung.

Surveillance des marchés financiers. Activité illicite de négociants en valeurs mobilières. Ouverture de la faillite. Prise en compte des vrais novas en cas de surendettement.

Vigilanza sui mercati finanziari. Attività illecita quale commerciante di valori mobiliari. Dichiarazione di fallimento. Presa in considerazione di nova in senso proprio.

Entscheid in deutscher Sprache. 1

2024 IV/2

Datenschutz. Auskunfts- und Akteneinsichtsrecht.

Protection des données. Droit d'accès et droit de consulter des pièces.

Protezione dei dati. Diritto d'accesso e diritto di esaminare gli atti.

Entscheid in deutscher Sprache. 25

2024 IV/3

Qualifikation als Versicherungsvermittlerin.	
Qualification en tant qu'intermédiaire d'assurance.	
Qualifica di intermediario assicurativo.	
<i>Entscheid in deutscher Sprache.</i>	44

2024 IV/4

Markenrecht. Widerspruchsverfahren. Verwechslungsgefahr gegen- überstehender Marken.	
Droit des marques. Procédure d'opposition. Risque de confusion entre marques opposées.	
Diritto dei marchi. Procedura di opposizione. Rischio di confusione tra marchi in opposizione tra loro.	
<i>Arrêt en français.</i>	64

2024 IV/5

Öffentliches Beschaffungswesen. Vergabeverfahren. Devolutiveffekt der Beschwerde. Abbruchverfügung der Vergabestelle lite pendente.	
Marchés publics. Procédure d'adjudication. Effet dévolutif du re- cours. Nouvelle décision du pouvoir adjudicateur interrompant la pro- cédure.	
Appalti pubblici. Procedura di aggiudicazione. Effetto devolutivo del ricorso. Nuova decisione dell'autorità aggiudicatrice volta all'inter- ruzione della procedura.	
<i>Arrêt en français.</i>	70

**V Gesundheit, Soziale Sicherheit – Santé, Sécurité
sociale – Sanità, Sicurezza sociale**

2024 V/1

Arbeitslosenversicherung. Kurzarbeitsentschädigung. Materielle Rechtskraft. Erfordernis der Kontrollierbarkeit der Ausfallzeiten. Rückforderung der Leistungen.	
---	--

Assurance-chômage. Indemnités en cas de réduction de l'horaire de travail. Autorité de chose jugée. Exigence du caractère contrôlable des heures de travail perdues. Restitution des prestations.

Assicurazione contro la disoccupazione. Indennità per lavoro ridotto. Autorità di cosa giudicata. Requisito della controllabilità delle ore di lavoro perse. Restituzione delle prestazioni.

Arrêt en français. 1

2024 V/2

Arbeitslosenversicherung. Kurzarbeit. Rückerstattung unrechtmässig bezogener Leistungen. Wiedererwägung.

Assurance-chômage. Réduction de l'horaire de travail. Restitution d'indemnités indûment perçues. Reconsidération.

Assicurazione contro la disoccupazione. Lavoro ridotto. Restituzione delle indennità percepite indebitamente. Riconsiderazione.

Arrêt en français. 10

VI Asylrecht – Asile – Asilo

2024 VI/1

Nichteintreten auf ein Asylgesuch. Dublin-Wiederaufnahmeverfahren. Einreichung von Asylanträgen in drei aufeinanderfolgenden Dublin-Staaten. Grundsatzurteil.

Non-entrée en matière sur une demande d'asile. Procédure de reprise en charge Dublin. Dépôt de demandes d'asile dans trois Etats Dublin successifs. Arrêt de principe.

Non entrata nel merito di una domanda d'asilo. Procedura di ripresa in carico Dublino. Deposito di domande d'asilo successive in tre Stati Dublino. Sentenza di principio.

Arrêt en français. 1

2024 VI/2

Revisionsverfahren. Neue, vorbestandene Tatsache, die durch ein nachträglich entstandenes Beweismittel belegt wird.

Procédure de révision. Nouveaux faits préexistants, établis par un moyen de preuve postérieur.	
Procedura di revisione. Fatti nuovi preesistenti comprovati da un mezzo di prova sorto a posteriori.	
<i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	10

**VII Ausländerrecht, Bürgerrecht – Droit des étrangers,
Cittoyenneté – Diritto degli stranieri, Cittadinanza**

2024 VII/1

Nationales humanitäres Visumverfahren. Keine Übertragbarkeit der Asylpraxis des SEM betreffend weibliche Personen aus Afghanistan.	
Procédure d'octroi du visa humanitaire national. Pas d'application de la pratique du SEM en matière d'asile pour les personnes de sexe féminin venant d'Afghanistan.	
Procedura di rilascio di un visto umanitario nazionale. La prassi della SEM in materia d'asilo inerente alle persone di sesso femminile provenienti dall'Afghanistan non si applica.	
<i>Entscheid in deutscher Sprache</i>	1

2024 VII/2

Ausländerrecht. Aufenthaltsbewilligung. Kindeswohl. Anspruch auf rechtliches Gehör. Kindesvertretung.	
Droit des étrangers. Autorisation de séjour. Intérêt supérieur de l'enfant. Droit d'être entendu. Représentation.	
Diritto degli stranieri. Permesso di dimora. Interesse superiore del fanciullo. Diritto di essere sentito. Rappresentanza.	
<i>Arrêt en français</i>	7

2024 VII/3

Nationales humanitäres Visumverfahren. Beweislast und Beweis-mass.	
Procédure d'octroi du visa humanitaire national. Fardeau et degré de la preuve.	

Procedura di rilascio di un visto umanitario nazionale. Onere e grado della prova.

Entscheid in deutscher Sprache. 14

2024 VII/4

Einreiseverbot. Gesetzesrevision. Gesetzeslücke.

Interdiction d'entrée. Révision de la loi. Lacun de la loi.

Divieto d'entrata. Revisione legislativa. Lacuna della legge.

Entscheid in deutscher Sprache. 20

2024 VII/5

Ausländerrecht. Familiennachzug. Erfordernis der Sozialhilfeunabhängigkeit. Neue Rechtsprechung des EGMR. Verletzung der Mitwirkungspflicht.

Droit des étrangers. Regroupement familial. Condition d'indépendance de l'aide sociale. Nouvelle jurisprudence de la CourEDH. Violation de l'obligation de collaborer.

Diritto degli stranieri. Ricongiungimento familiare. Requisito dell'indipendenza dall'aiuto sociale. Nuova giurisprudenza della CorteEDU. Violazione dell'obbligo di collaborare.

Entscheid in deutscher Sprache. 28

2024 VII/6

Einreiseverbot fedpol. Gefährdung der inneren und äusseren Sicherheit. Ausreichende Indizienkette. Verhältnismässigkeit.

Interdiction d'entrée fedpol. Menace pour la sécurité intérieure et extérieure. Faisceau d'indices suffisant. Proportionnalité.

Divieto d'entrata fedpol. Minaccia per la sicurezza interna ed esterna. Insieme di indizi sufficiente. Proporzionalità.

Arrêt en français. 46